

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554_Tradlatfr_Grou\] 001](#)
[Tant que voudras jetter feu et fumée](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 001 Tant que voudras jetter feu et fumée

Présentation générale du poème

Titre de la pièce À Estienne Dolet.

Incipit non modernisé Tant que voudras jetter feu & fumée

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte In Detractorem. Mar. lib. 5.

ADlatres licet usque nos, & usque,
Et gannitibus improbis laccessas,
Certum est hanc tibi pernegare famam
Olim quam petis in meis libellis
Qualiscumque legaris ut per orbem,
Nam te cur aliquis sciat fuisse.
Ignotus pereas, miser necesse est[[.]]

A Estienne Dolet.

Tant que voudras jetter feu & fumée
Mesdy de moy à tort & à travers :
Si n'auras tu jamais la renommée
Que, de long temps, tu cherches par mes vers :
Et nonobstant tes gros tomes divers
Sans bruit morras, celà est arrêté :

{A2v}Car quel besoing est il, homme pervers
Que l'on te sçache avoir jamais esté.
Forme poétiqueHuitain

Composition du poème

Nombre de sous-pièces2

Titre de la première sous-pièce, si différent du titre de la pièceIn Detractorem. Mar.
lib. 5.

Incipit de la pièce latine adventiceAdlatres licet usque nos, & usque

Incipit de la deuxième sous-pièceTant que voudras jetter feu & fumée

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 001

Grande section au sein de laquelle le poème prend placeTraductions de latin en
francoys, imitations et inventions nouvelles, tant de Clement Marot, que d'autres
des plus excellens Poètes de ce temps.

Section au sein de laquelle le poème prend placeEpigrammes de Martial, traduiz
par Clement Marot.

FoliotationA2r, A2v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière
modification le 04/11/2021
